PCN1

Operating Instructions

Rice Cooker/Steamer
SR-W06N/SR-W06NA

RICE-O-MAT





National

Before using this cooker, please read these instructions completely.	ENGLISH	P3 - P4
在使用本機前，請詳細閱讀此使用說明書	中文	P5 - P6
Antes de usar la marmita, lea estas instrucciones hasta el final	ESPANOL	P7 - P8
사용하시기 전에 이 설명서를 잘 읽어 주십시오	한국어	P9 - P10
Xin đọc hết những phần chỉ dẫn này trước khi bắt đầu sử dụng nồi cơm điện	Việt ngữ	P11 - P12

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plugs, and Rice Cooker, except lid and pan, in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
12. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
13. Do not use appliance for other than intended use.

14. SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is intended for household use.

NOTE

A. A short power supply cord set is to be provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
B. Longer cord set or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
C. If a longer cord set or extension cord is used,
   (1) the marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance,
   (2) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.

This appliance has a polarized plug: (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fil, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.

PARTS IDENTIFICATION/各部名稱
IDENTIFICACION DE LAS PARTES/부품확인
TÊN GỌI CÁC BỘ PHẬN

ENGLISH
中文
ESPANOL
한국어
VIỆT-NGỮ

Lid handle
蓋子把手
Asa de la tapa
뚜껑 손잡이
Tay cầm mở đóng nắp

Lid
蓋子
Tapa
뚜껑
Nắp nồi

Pan
內鍋
Recipiente
팬
Nồi nấu

Handle
把手
Manija
손잡이
Tay cầm

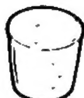
Power indicator lamp
電源指示燈
Luz indicadora de fuerza
전원표시 램프
Đèn báo có điện

Body
本體
Cuerpo de la marmita
본체
Thân nồi

Switch
開關
Interruptor
스위치
Nút bật tắt

Cooker socket
電鍋插座
Tomacorriente
소켓
Chấu cắm điện

- AC cord included
- 包括AC電線
- Cable de C.A. provisto
- AC전선 포함
- Dây điện đi kèm



Measuring cup
(approx. 6fl.oz./180ml)
量杯(約6流體盎斯/180毫升)
Taza medidora
(aprox. 6fl.oz./180ml)
계량컵(약 6fl.oz/180ml)
Ly đo
(khoảng 6fl.oz./180ml)



Steaming plate
蒸盤
Placa de vapor
증기판
Dĩa chưng
hấp

HOW TO USE

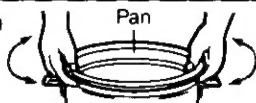
1 Measure rice with the measuring cup provided. One cup of uncooked rice makes approximately 2 cups of cooked rice. Wash rice in a separate bowl until water becomes relatively clear.

2 Place rinsed rice in the pan. Add water according to the following standard.

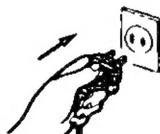
Using the markings on the pan	Using the measuring cup	
e.g. To cook 3 cups of rice; rinse the rice, put it into the pan and then and water to LEVEL INDICATOR 3. LEVEL INDICATOR MAX. LEVEL: Do not cook more than this amount	Raw rice by cup	Water to be added
	3 cups	3-3 ¼ cups
	2 cups	2-2 ¼ cups
	1 cup	1-1 ¼ cups

Adjust water quantity to your taste.

3 Set the pan in the cooker. To place correctly on the heater, turn the pan gently to right and left. Cover with the lid and let rice soak approximately 30 minutes.

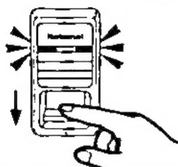


4 Attach AC cord to the cooker and plug in.



If the pan is not in the cooker, cooking will not begin.

5 Press the switch. The power indicator lamp tells you cooking has started.



6 When rice is done, the switch pops up automatically and the lamp goes out.

7 After the switch pops up, leave the lid closed for at least 15 minutes to steam rice.

8 Unplug after use. Grasp plug, not the cord.

CAUTION

1 • Make sure that the pan is sitting properly in the cooker.
If the pan is not positioned correctly, the switch may click off too soon or the heater may be damaged.

WRONG

Foreign matter

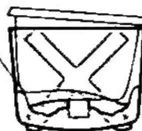
Heater

• Do not leave the steaming plate between the heater and the pan.

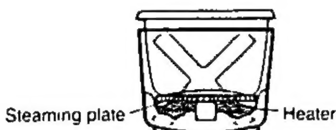
> Your rice cooker has been designed with a thermal fuse which may shut the heater off in these cases.

• Be sure the switch is off before removing the pan.

The pan should not be caught on the ledge above the heater.



The pan should not be caught on the edge of the body.



2 Replace all damaged parts immediately.

3 Handle the glass lid carefully.
If it is dropped, the glass may break or the edge may be deformed.

4 Do not tilt the rice-cooker on its edge or place it upside down with its power supply plug connected, as this may cause damage.

5 Sumiflon coated pan may discolor with age. This is normal.
Do not use metal utensils with Sumiflon coated pan.

HOW TO USE STEAMING PLATE

- Pour water into the pan and set the steaming plate and food.
  Cover with the lid and switch on.
- To reheat cold rice, use this steaming function only.

HOW TO CLEAN

1. Unplug before cleaning.
2. Soak the pan and the steaming plate in hot water to loosen cooked-on rice.
3. Do not immerse the body in water or any other liquid. Wipe with a damp cloth.
4. Do not use abrasive cleaners or steel wool. Clean with non-metal brush or sponge.

中文

使用方法

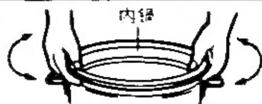
1 使用附帶的量杯量米。一杯米約可煮成三杯的飯。放在另一容器裏洗淨。

2 把洗好的米放入內鍋里，按下例標準加入水。

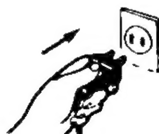
使用鍋上的標志	量杯的使用	
若要煮六杯米的話、水就要加至3的水位刻度。	生米的杯數	加水量
水位刻度 L CUP 0.6 3 0.4 2 最高容量： 煮飯時不得超過這個數量。	3杯	3-3¼杯
	2杯	2-2¼杯
	1杯	1-1¼杯

根據個人的喜好，可適當地調節水量。

3 把內鍋放進電鍋。爲使其準確地放置於加熱器上，可將內鍋輕輕向左右轉動。蓋好蓋子。讓米在水裏浸泡三十分鐘左右。

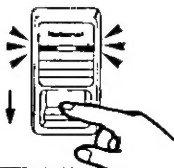


4 把AC電線接在電鍋上並接通電源。



當內鍋不在電鍋裏時，煮飯不會開始。

5 按下開關。電源指示燈會告訴您煮飯已經開始了。



6 當飯煮好時，開關會發出砰的一響，指示燈也會熄滅。

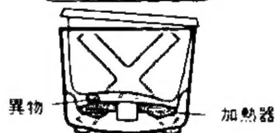
7 在開關發出砰的一響後，至少在十五分鐘內不要打開鍋蓋以便繼續蒸煮。

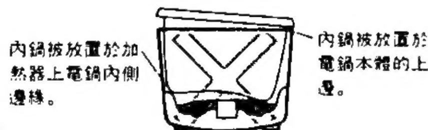
8 電鍋用完後拔下插銷，抓住插頭拔下，而不是電線。

注 意

1 ○確保內鍋正確地放在電鍋內。
如果電鍋沒被放在正確的位置上，開關會很快就發出卡嗒一聲，或者加熱器會受到損害。

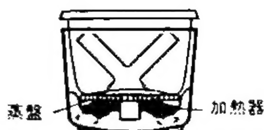
不正確





● 不要把蒸盤放在加熱器和內鍋之間。

在發生上述情況時，您的電鍋所配有的保險絲也許會將熱源切斷。



● 取下內鍋時，一定要先關掉開關，再將內鍋拿出。

2 立即換下所有的損壞零件。

3 請小心搬運玻璃蓋
如跌落，玻璃會破碎或利刃將變形

4 在插入電源插頭狀態下，請勿將電飯鍋明顯地傾斜或倒置，否則會導致故障。

5 長時間使用後，可防止飯粒黏住的塗有蘇米夫論表面膜的內鍋會有所褪色。這是正常現象。不要用金屬器具來刷洗塗有蘇米夫論表面膜的內鍋。

蒸盤的使用方法

● 將蒸盤放在內鍋裏。煮飯時，把水倒在蒸盤下面。蓋好蓋並打開開關。
● 加熱冷飯時，僅用蒸盤即可。

洗淨方法

1. 在清洗之前，先取下電線。
2. 將內鍋和蒸盤浸在熱水裏以泡鬆殘留的飯粒。
3. 不要將電鍋本體浸入水中，而要用濕布擦拭。
4. 不要用研磨劑或鋼絲絨來清洗。應使用非金屬刷或海綿來清洗。

COMO USAR

1 Medir el arroz con la taza medidora incluida. Una taza de arroz crudo proporciona aproximadamente 2 tazas de arroz cocido. Lavar el arroz en otro recipiente hasta que el agua se vuelva relativamente clara.

2 Introduzca el arroz lavado en el recipiente. Añada agua de acuerdo con las normas siguientes.

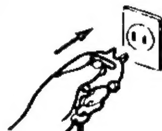
<table>
<tr><th>Empleo de las marcas del recipiente</th><th colspan="2">Empleo de la taza medidora</th></tr>
<tr><td rowspan="4">P. ej., Para cocinar 3 tazas de arroz, lave éste en el recipiente y añada agua hasta "3" de la INDICACIÓN DE NIVEL DE AGUA.
INDICADOR DE NIVEL
L CUP
NIVEL MAXIMO. No cocer más de esta cantidad</td><td>Arroz por tazas</td><td>Agua añadida</td></tr>
<tr><td>3 tazas........................</td><td>3-3 1/4 tazas</td></tr>
<tr><td>2 tazas........................</td><td>2-2 1/4 tazas</td></tr>
<tr><td>1 taza ....</td><td>1-1 1/4 tazas</td></tr>
</table>

Ajuste la cantidad de agua a su gusto.

3 Introducir el recipiente en la marmita. Para asentarlo correctamente sobre el hornillo, hacer girar suavemente el recipiente a derecha e izquierda. Poner la tapa. Dejar que el arroz se humedezca unos 30 minutos.

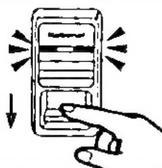


4 Conectar el cable de CA al tomaco- rriente y enchufar al suministro de fuerza.



Si el recipiente on está dentro de la marmita, no comenzará la cocción

5 Presionar hacia abajo la palanca del interruptor. La luz indicadora de fuerza muestra que el arroz comenzó a cocerse.



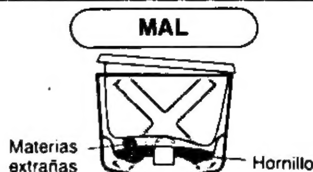
6 Cuando se haya cocido el arroz, el interruptor se moverá hacia arriba

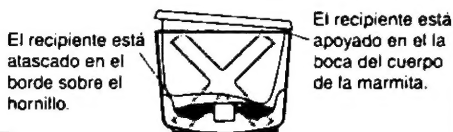
7 Después que el interruptor se mueva hacia arriba, dejar la marmita cubierta durante unos 15 minutos para que el arroz se sature de vapor.

8 Desconectar el cable después de usar la marmita. Tirar del enchufe, no del cable.

PRECAUCIONES

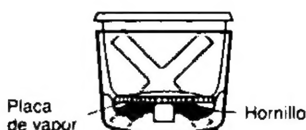
1 • Asegurarse de que el recipiente está bien asentado sobre el hornillo eléctrico de la marmita.
Si el recipiente no está bien asentado, el interruptor puede subir antes de lo debido o se quede dañar el calentador u hornillo eléctrico.





• No ponga la placa de vapor entre el hornillo y el recipiente.

Su marmita para arroz se ha disenñado con un fusible termal para que se desactive el hornillo en casos semejantes.



• S'assurer, avant d'enlever la casserole, que l'interrupteur est coupé.

2 Recambiar inmediatamente las partes dañadas.

3 Maneje cuidadosamente la tapa de cristal.
Si la dejase care, el cristal podria romperse, o el borde podria deformarse.

4 Ne pas incliner l'auto-cuiseur à riz sur sa bordure ni le placer à l'envers quand sa fiche d'alimentation est branchée car cela pourrait l'endommager.

5 La cubierta interior de "Sumiflon" del recipiente puede perder el color con el tiempo. Esto es normal. No usar utensilios metálicos dentro del recipiente cubierto de "Sumiflon".

ESPAÑOL

COMO USAR LA PLACA DE VAPOR

- Poner la placa de vapor en el fondo del recipiente. Verter agua en la parte inferior para calentar el alimento al vapor. Tapar la marmita y aplicar el interruptor.
- Para calentar el arroz frio, usar sólo la placa de vapor.

COMO LIMPIAR LA MARMITA

1. Desenchufar antes de hacer la limpieza.
2. Enjuagar el recipiente y la placa de vapor con agua caliente para que se desprenda el arroz adherido.
3. No sumergir la marmita en el agua. Fregarla con un paño húmedo.
4. No usar detergentes abrasivos o estropajos metálicos. Limpiar con un cepillo no metálico o con una esponja.

사 용 법

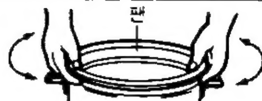
1 부속되어 있는 계량컵으로 분량을 정합니다. 조리하지 않은 쌀 l 컵은 조리 후 약 2컵의 밥이 됩니다. 다른 용기로 비교적 물이 맑아질 때까지 씻습니다.

2 씻은 쌀을 팬에 넣읍니다. 아래 기준에 따라 물을 더합니다.

팬의 표시눈금으로	계량컵을 사용하여	
(예) 3컵의 쌀로 밥을 지으려면, 쌀을 씻어 팬에 넣고, 표시 눈금의"3"이 될때까지 물을 더합니다.	컵에 의한 쌀분량	더하는 물의 분량
물량 눈금표시	3컵	3-3¼컵
L CUP 0.6 3 0.4 2	2컵	2-2¼컵
최고수위 : 최대 한계수준을 넘어서 조리하지 마십시오.	1컵	1-1¼컵

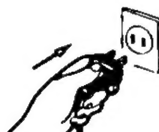
개인의 기호에 맞추어 물의 분량을 조절합니다.

3 팬을 밥솥안에 넣습니다. 그 때 가열판 위에 정확히 놓여지도록 하기위해 좌우로 가볍게 돌려 봅니다.
뚜껑을 덮고 약 30분간 그대로 담구어 둡니다.



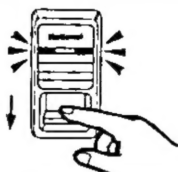
한국어

4 AC코드를 밥솥 및 콘센트에 꽂습니다.



용기를 밥솥안에 넣지 않은 상태에서는 취사가 되지 않습니다.

5 스위치를 누르세요 전원표시 램프는 취사의 시 작을 말해 줍니다.



6 밥이 다 되면 스위치는 자동적으로 복귀되고 램프가 꺼집니다.

7 스위치가 올라와도 뜸을 들이기 위해 최소한 15분이상 그대로 둡니다.

8 사용후에는 플러그를 뺍니다. 그 때에는 코드를 잡지 말고 플러그를 잡도록 주의합니다.

주의사항

1 ● 팬이 밥솥안에 올바르게 놓였는지 확인합니다. 만약 팬이 올바르게 세트되어 있지 않으면 밥이 지어지지 않거나 본체에 무리가 가게 됩니다.

잘못됨

이물질
가열판
팬이 가열판 위의 돌출부분에 놓여서는 안됩니다.
팬이 몸체의 테두리부분에 걸려서는 안됩니다.

● 증기판을 팬과 가열판 사이에 놓는 일이 없도록 합니다.

증기판
가열판

여러분의 밥솥은 열을 차단하는 열 퓨즈로 설계되어 있습니다.

● 팬을 꺼내기 전에 반드시 스위치를 끄도록 합니다.

2 잘못된 부분은 즉시 올바르게 놓아주십시오.

3 위리 취급 주위
만일이것을 떨쿤다면 위리가
깨지던지 혹은 박살될것이다

4 밥솥을 기울게 하거나 전원코드가 연결된 상태에서 거꾸로 놓게 되면 손상을 초래할 수가 있습니다.

5 서미플론(Sumiflon) 코팅 팬은 시간이 지나면 변색될 수가 있으나 이것은 자연스런 현상빕니다.
서미플론 코팅 팬과 금속기구를 함께 사용하지 마십시오.

증기판 사용법

● 팬에 증기판을 놓습니다. 음식을 찌기 위해서는 증기판의 아래부분까지 물을 부어 넣습니다. 뚜껑을 덮고 스위치를 누릅니다.
● 식은 밥을 데울 때는 증기판만 사용합니다.

소제하는 방법

1. 콘센트를 빼고.
2. 붙어 있는 밥풀이 잘 떨어지도록 용기와 증기판을 뜨거운 물속에 담가줍니다.
3. 본체를 물에 넣지 않도록 하십시오. 젖은 천으로 닦습니다.
4. 연마제나 강면은 사용하지 마십시오. 비금속 브러쉬 또는 스폰지로 닦아 주십시오.

한국어

CÁCH SỬ DỤNG

1 Đong gạo bằng ly cân lượng đính kèm. Một ly gạo này có thể nấu thành khoảng 2 chén cơm. Vo gạo trong một nồi khác, cho đến khi nước vo tương đối trong.

2 Đổ gạo đã rửa xong vào nồi trong. Sau đó, thêm nước vào theo mức tiêu chuẩn như sau:

Nếu dùng Bảng Mực Nước khắc ở vách nồi trong	Nếu dùng cốc đo	
Thí dụ: Để nấu 3 cốc gạo, trước hết vo sạch gạo, đổ gạo vào nồi trong, rồi thêm nước đến vạch '3' của Bảng Mực Nước	Số cốc gạo	Số cốc nước phải thêm
MOÙC CHÆ PHAÀN LÖÔÏNG L CUP 0.6 3 0.4 2 MOÙC TOÁI ÑA Xin ñoøng naáu quaù moùc naøy	3 cốc	3 - 3 1/4 cốc
	2 cốc	2 - 2 1/4 cốc
	1 cốc	1 - 1 1/4 cốc

Hãy thêm bớt lượng nước sao cho cơm hợp với khẩu vị riêng của bạn.

3 Cho nồi nấu vào thân nồi. Để bảo đảm rằng nồi nấu được đặt đúng vị trí, xin xoay nhẹ nồi nấu một tí về phía phải, rồi phía trái. Đậy nắp lại. Ngâm gạo như vậy khoảng 30 phút.



4 Cắm dây điện vào nồi và chốt điện.



Nồi sẽ chưa làm việc, nếu nồi nấu không được đặt đúng trong thân nồi.

5 Ấn nút nấu. Đèn báo có điện sẽ cho biết cơm đang được nấu.



6 Khi cơm đã chín, nút nấu sẽ tự động bật lên, và đèn sẽ tắt.

7 Sau khi nút nấu đã bật lên, xin đừng mở nắp trong vòng ít nhất 15 phút, để cơm đủ thời giờ chín.

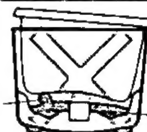
8 Rút chấu điện ra, sau khi dùng xong. Xin nắm đầu chấu điện để rút ra khỏi chốt cắm. Đừng nắm dây điện mà giựt ra, để khỏi hư dây điện.

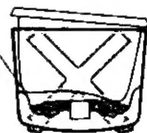
LƯU Ý

1 • Xin chú ý xem nồi nấu đã được đặt chính xác vào thân nồi hay chưa.

Nếu nồi nấu không được đặt chính xác, nút nấu sẽ bật quá sớm, hoặc phần phát nhiệt của thân nồi sẽ bị hư.

VỊ THẾ SAI

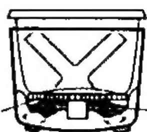




• Xin đừng để dĩa chưng hấp ở giữa phần phát nhiệt và nồi nấu.

Trong nồi nấu cơm của quý vị, một cầu chì nhiệt được gắn sẵn, và sẽ ngắt giòng điện trong những trường hợp này.

• Lưu ý xem nút nấu đã bật lên chưa, trước khi lấy nồi nấu ra.



2 Thay ngay tất cả bộ phận bị hư.

3 Cầm cái nắp phải cẩn thận.
Nếu bị rồi sẽ có thể làm cho mảnh thủy tinh vỡ,
Và ven nắp cong được.

4 Xin đừng để nghiêng thân nồi, hay lật úp thân nồi, khi vẫn còn đang cắm điện, để tránh nồi khỏi bị hư.

5 Mặt nồi nấu có tráng lớp nhựa Sumiflon có thể đổi màu theo thời gian. Nhưng đó là hiện tượng bình thường. Xin đừng lau chùi mặt nồi này bằng những vật cứng.

VIỆT-NGỮ

CÁCH DÙNG DĨA CHƯNG HẤP

- Đặt dĩa chưng hấp vào trong nồi nấu. Đổ nước vào nồi, nhưng không nhiều quá mặt trên của dĩa. Đóng nắp lại và ấn nút nấu.
- Để hâm cơm nguội, xin chỉ dùng dĩa chưng hấp này.

CÁCH LAU RỬA

1. Rút chốt điện ra khỏi nồi trước khi lau rửa.
2. Ngâm nồi nấu và dĩa chưng hấp trong nước nóng, để dễ lấy đi những hạt cơm bám vào chúng.
3. Xin đừng ngâm thân nồi vào nước hay bất kỳ loại chất lỏng nào. Lau thân nồi bằng khăn ẩm.
4. Xin đừng sử dụng loại thuốc rửa đánh mài (có trộn cát, sắt vụn), và đồ lau chùi bằng kim loại.
   Có thể dùng sponge, hoặc bàn chải không bằng kim loại.

SPECIFICATIONS

Model No.	Power supply	Power consumed	Capacity	Dimensions (HxWxD)	Weight	Accessories
SR-W06N	120 V AC	310 W	0.19~0.6 qts. (0.18 ~ 0.6L)	7 7/8" x 9 1/2" x 7 7/8" (20 x 24 x 20 cm)	2.6 lbs. (1.2 kg)	Measuring cup (approx. 6fl.oz./180ml) Steaming plate
SR-W06NA						

規格

型號	電源	消耗電力	容　量	尺寸(高×寬×深)	重量	附件
SR-W06N	120伏 AC	310瓦	0.19~0.6夸脫 (0.18~0.6公升)	7 7/8"x 9 1/2"x 7 7/8" (20 x 24 x 20厘米)	2.6 磅 (1.2公斤)	量杯 (約6流體盎斯/180毫升) 蒸盤
SR-W06NA						

ESPECIFICACIONES

N.º de modelo	Alimentación	Consumo	Capacidad	Dimensions (Al x An x Prf)	Peso	Accesorios
SR-W06N	120 V CA	310 W	0.19 ~ 0.6qts. (0.18 ~ 0.6L)	7 7/8" x 9 1/2" x 7 7/8" (20 x 24 x 20 cm)	2.6 lbs. (1.2 kg)	Taza medidora (aprox. 6fl.oz./180ml) Placa de vapor
SR-W06NA						

사 양

모델번호	전원	소비전력	용 량	크기 (높이×너비×깊이)	중 량	부 속
SR-W06N	120 V AC	310 W	0.19 ~ 0.6qts. (0.18 ~ 0.6L)	7 7/8" x 9 1/2" x 7 7/8" (20 x 24 x 20 cm)	2.6 lbs. (1.2 kg)	계량컵 (약 6fl.oz/180ml) 증기판
SR-W06NA						

QUI CÁCH

Kiểu nồi	Nguồn điện	Lượng điện tiêu thụ	Dung lượng nồi	Kíchthước(HxWxD)	Trọng lượng	Đồ phụ tùng
SR-W06N	120 V AC	310 W	0.19 ~ 0.6qts. (0.18 ~ 0.6L)	7 7/8" x 9 1/2" x 7 7/8" (20 x 24 x 20 cm)	2.6 lbs. (1.2 kg)	Ly đo (khoảng 6fl.oz./180ml) Dĩa chưng hấp
SR-W06NA						

Panasonic Company (West) of America,
Division of Panasonic Consumer Electronics Company
Specialty Product Section
6550 Katella Ave.
Cypress, CA 90630

QY00A200 Printed in Thailand